

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh
National University of Ireland, Galway

GX 997

Semester II Examinations, 2002 - 2003

Exam Code	<u>2IF1</u>
Exam	<u>2nd Information Technology</u>
Module Code	<u>FR231</u>
Module	<u>French</u>
Paper No.	<u>-</u>
Repeat Paper	<u>- Special Paper -</u>
External Examiner	<u>Dr. J. McKee</u>
Internal Examiner	<u>Dr. M.Á. Ní Mhainnín</u>

Instructions:

Répondre à toutes les questions.

Answer all questions.

Duration	<u>3 hrs</u>
No. of Answer books	<u>1</u>

Requirements:

Handout	<u> </u>
MCQ	<u> </u>
Statistical Tables	<u> </u>
Graph Paper	<u> </u>
Log Graph Paper	<u> </u>
Other Material	<u> </u>

No. of Pages	<u>4</u> (not including this one)
Department(s)	<u>French</u>

OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH
NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY
SECOND INFORMATION TECHNOLOGY EXAMINATION
SEMESTER II, 2002 - 2003
FRENCH - FR231

Dr. J. McKee, Prof. P. Ó Gormaille, Dr. M. Á. Ní Mhainnín

Time allowed: 3 hours

Répondre à toutes les questions. Answer all questions.

1. ÉTUDE DE DOCUMENT (150)

Lire le texte et répondre à toutes les questions.

Football: place à l'arbitrage assisté par ordinateur

Des scientifiques allemands ont inventé un système électronique qui remplace l'arbitre sur un terrain de football. Ils espèrent le rendre opérationnel pour la Coupe du monde de 2006.

Est-ce la fin des hors-jeu litigieux en football? L'Allemagne s'apprête à tester un nouveau système qui permettra de déterminer en une fraction de seconde la position exacte des joueurs et du ballon sur le terrain. «*Nous voulions trouver une solution non optique pour éviter les erreurs d'arbitrage*», confie Hanno Reinert, président de Cairos Technologies, une entreprise qui a conçu et développé le nouveau dispositif. De petites puces ne pesant que quelques grammes, enchâssées dans les protège-tibias des joueurs et dans le ballon, envoient par ondes ultracourtes des signaux à un rythme de plusieurs centaines de fois par seconde – quatre fois plus pour le ballon, qui se déplace plus vite.

Dix antennes réparties dans tout le stade les réceptionnent et les renvoient par des câbles en fibre optique à un ordinateur central. L'ordinateur est programmé pour prendre des décisions d'arbitrage: le ballon a-t-il franchi la ligne de but ou de touche? Y a-t-il hors-jeu? Ces situations particulièrement difficiles à appréhender du fait de la complexité des règles, constituent une source inépuisable de polémique. Tout cela est censé se passer quasi instantanément. L'ordre d'arrêter le jeu est transmis sur un écran brassard à l'arbitre, qui peut lire «hors-jeu» ou «but» «avant même d'avoir le temps de siffler», explique Hanno Reinert.

.../...

Cairos Technologies, qui a développé cette technique compte commencer les tests sur le terrain à Nuremberg ce mois-ci et espère procéder à l'expérimentation en situation de jeu à l'automne de l'année prochaine. La société n'a pas encore totalement convaincu la Fédération allemande de football des mérites de ce nouveau système, mais aimerait voir tous les stades équipés pour la Coupe du monde de 2006, qui aura lieu en Allemagne. *«La transmission ne présente aucun danger. La distance entre les récepteurs est si courte que le signal émis par les puces est quatre cents fois moins puissant que celui d'un téléphone portable normal»*, précise Sylvie Couronne, chef de projet à Cairos Technologies.

Conçu à l'origine pour mettre un terme aux polémiques sur les décisions d'arbitrage – comme la légendaire «but de Wembley», dont nombre de supporters allemands continuent à affirmer qu'il a donné à tort la victoire à l'Angleterre lors de la Coupe du monde de 1966 – ce système pourrait avoir une foule d'autres applications, en particulier lors des séances d'entraînement.

Courrier International, 14 février 2003

QUESTIONS : (Q. 1-5 = 20, Q.6 = 50)

1. Décrire l'invention des scientifiques allemands. (30 mots)
Expliquer l'importance de leur invention. (30 mots)
2. Quels sont, selon l'auteur de ce texte, les avantages de cette nouvelle technique? (50 mots)
3. Quels seraient, à votre avis, les inconvénients de ce système d'arbitrage? (50 mots)
4. Aimerez-vous voir ce nouveau système en place pour la Coupe du monde de 2006?
Pourquoi? (50 mots)
5. Dépendons-nous trop des ordinateurs? (50 mots)
6. Résumer ce texte en français et en un tiers de sa longueur (150 mots).

II. GRAMMAIRE (90)

(a) Conjuguez les verbes entre parenthèses en utilisant le subjonctif lorsque c'est possible: (30)

1. J'attendrai qu'il y (avoir) moins de monde pour aller voir cette exposition.
2. Mon père veut que je (faire) du droit. Moi, je préfère (étudier) l'informatique.
3. On espère que tu (comprendre) ce que tu fais.
4. Je crois que je (devoir) prendre mon manteau.
5. On attendra jusqu'à ce que tu (revenir).
6. Je suis sûr qu'ils (être) intéressés.
7. Je vous prête mon dictionnaire pourvu que vous me le (rapporter) rapidement.
8. Il faut que je (aller) – Il est nécessaire que tu (dormir).
9. Elle est fâchée que je ne (être) pas d'accord avec elle.
10. Il est certain qu'il le (savoir).

(b) Compléter avec le pronom relatif qui convient: (30)

1. Nous avons un ami----- joue au foot
2. Pensez à lui offrir la voiture----- il a envie.
3. J'ai acheté un CD----- j'écoute très souvent.
4. Galway est une ville ----- il y a beaucoup d'espaces verts.
5. On a offert à Julie deux cassettes vidéo ----- elle regarde tout le temps.
6. Cette maladie-----on ne connaît pas l'origine a déjà fait des centaines de morts.
7. Octobre, novembre et décembre sont trois mois----- il pleut beaucoup.
8. La pomme de terre est un légume avec-----on fait des frites.
9. Vous avez réussi à voir le film ----- nous vous avons parlé.
10. Le 14 juillet 1789, c'est le jour ----- les Parisiens ont pris la prison de la Bastille.
11. Apportez-moi les fichiers ----- vous m'avez parlé.
12. Regarde ces photos sur ----- tu verras notre nouveau bateau.
13. La Suisse est un pays -----la capitale est Berne.
14. Voici une amie avec ----- je fais du sport.
15. J'ai acheté un téléphone portable ----- je me sers beaucoup.

(c) Conjuguer les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables: (30)

1. S'il fait beau, on (aller) à pied.
2. Si j'avais de l'argent, je te le (prêter).
3. Au cas où il n'y (avoir) pas de taxis, appelez-nous de la gare.
4. Elle (savoir) répondre si on lui posait une question.
5. Si le candidat s'était mieux préparé, il (réussir) son entretien.
6. Nous ferons du ski pourvu qu'il y (avoir) de la neige.
7. Ils (tenir) le coup s'il y avait du soutien.
8. Si j'avais été prudent, je (ne pas avoir) d'accident.
9. Si vous disiez franchement des choses, on (pouvoir) gagner du temps.
10. Si vous étiez acteur, quel rôle (vouloir) vous jouer?

III. TRADUCTION (60)

Traduire le texte ci-dessous en français:

Economic growth in 2003 will not be driven by the IT sector, believes Joe Macri, general manager of Microsoft, one of the largest multinational employers in Ireland. 2002 was not the greatest year for Ireland's high-tech sector. There have been job losses in greater numbers than people had anticipated. There have been closures and more are expected. Although many Irish people who work for multinationals have suffered because of the downturn in the economy in the last two years, Macri believes that it is important not to exaggerate how weak the economy currently is.

"Everything is relative, if you compare the market with two years ago then growth is not as high, but we were experiencing 10% growth then, which was very good. If you compare the 3% growth now with our peers in Europe we are still doing very well".

A growing worry is that the massive economic growth has eroded Ireland's competitiveness in attracting companies like Microsoft to invest here. Macri believes that the Government must do more to attract multinationals. "We came here because of the low corporation tax rate and also because of the quality of the educational system and the graduates it was training. A big worry for us now is the low numbers of students going into IT courses".

The Sunday Tribune, 5th January 2003